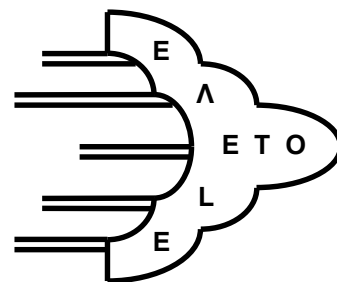


ΕΛΕΤΟ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY



ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

(ΔΣ)

Σύνταξη:

Κώστας Βαλεοντής, Πρόεδρος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ

Παρουσίαση:

Τζάνος Ορφανός, Γενικός Γραμματέας

21^η Γενική Συνέλευση
11 Ιουνίου 2014

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ 2013

ΔΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Λειτουργία	3
2	Ανάπτυξη	4
3	Οικονομικά	5
4	Διεθνείς σχέσεις	5
5	Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα	6
6	Άλλες εκδηλώσεις	7
7	Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις	7
8	Προβολή	8
9	Κατακλείδα	8

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ

(Από 01-01-2013 μέχρι 31-12-2013)

Αγαπητοί, φίλες και φίλοι, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ σας καλωσορίζει στην φετινή τακτική απολογιστική Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ. Θα κάνουμε - σύμφωνα με το Καταστατικό – τον ετήσιο απολογισμό του 2013 και θα συζητήσουμε και τα θέματα του τρέχοντος έτους.

Η περιγραφή που ακολουθεί περιλαμβάνει τα πεπραγμένα της ΕΛΕΤΟ κατά το έτος **2013**, σε ό,τι αφορά το Διοικητικό Συμβούλιο. Ειδικά για τα ορολογικά πεπραγμένα του ΓΕΣΥ θα μιλήσει ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, υπό την ιδιότητά του και ως Προέδρου του ΓΕΣΥ, όπως προβλέπεται από το Καταστατικό.

1 Λειτουργία

Τα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ, τα οποία ήταν σε ισχύ το 2013, ήταν η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή**.

Στη **ΓΣ** του 2013, που διεξήχθη στις **12 Ιουνίου 2013**, τις εργασίες διηύθυνε και πάλι ο «εκ παραδόσεως» πρόεδρος **Παναγιώτης Βαρλάς**, *οικονομολόγος – ορκωτός εκτιμητής*, ενώ χρέη πρακτικογράφων εκτέλεσαν τα μέλη: **Γιώργος Τσιάμας** και ο **υποφαινόμενος**. Η λειτουργία της προηγούμενης ΓΣ έληξε σήμερα με την διεξαγωγή της παρούσας ΓΣ.

Η σύνθεση του σημερινού **ΔΣ**, το οποίο αναδείχτηκε από τις αρχαιρεσίες του 2012 και του οποίου η θητεία λήγει την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2015, είναι:

Πρόεδρος:	Κώστας Βαλεοντής , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας (ΜΟΤΟ, ΤΕ48/ΟΕ1 κ.ά.)
Αντιπρόεδρος:	Άννα Λάμπρου-Γκόνου , Χημικός, πρώην στέλεχος ΚΔΕΠ (ΔΕΗ) & Διεύθ. Διεθν. Σχέσεων ΥΒΕΤ
Γενικός Γραμματέας:	Τζάνος Ορφανός , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Αναπληρωτής Γεν. Γραμματέας:	Τσιάμας Γεώργιος , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Ταμίας:	Διονύσης Γιαννίμπας , Ορολόγος, Μεταφραστής
Βοηθός Ταμίας:	Μαρία Καρδούλη , Φιλολόγος, Καθηγήτρια ΕΣΔΔ, Διδάξασα Ορολογία και Τεχνική Μετάφραση στο Ιόν. Παν., ΕΚΔΔ
Σύμβουλος:	Σπύρος Δόικας , Μεταφραστής, Διαχειριστής του Translatum.gr
Αναπλ. Σύμβουλοι:	Παναγιώτης Κριμπάς , Δικηγόρος, δρ Δημοκρίτειου Πανεπ. Θράκης, λέκτορας ΔΠΘ Πηνελόπη Παπαδοπούλου , Χημικός Μηχανικός, Μεταφράστρια

Η σύνθεση και λειτουργία του **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου λήγει επίσης την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2015, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, που θα ακολουθήσει.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, που αναδείχτηκε από τις ίδιες προαναφερόμενες αρχαιρεσίες, λειτούργησε το 2012 και 2013 και θα λειτουργεί ως τις επόμενες αρχαιρεσίες, είναι:

Πρόεδρος:	Σπύρος Βουλόδημος , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Μέλη:	Νίκος Κωνσταντακάκης , Βιομηχανικός ψυχολόγος Δημήτρης Παναγιωτάκος , Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ

Το Διοικητικό Συμβούλιο εργάστηκε ανελλιπώς στη διάρκεια του έτους και πραγματοποίησε **εικοσιμία (21) συνεδριάσεις**. Σύμφωνα με το ισχύον Καταστατικό (που εγκρίθηκε το 2003) στις συνεδριάσεις του ΔΣ, εκτός από τα 7 τακτικά μέλη, συμμετέχουν ενεργά και τα δύο αναπληρωματικά, που ανά πάσα στιγμή αναπληρώνουν όποιο τακτικό μέλος απουσιάζει. Σε

πολλές από τις συνεδριάσεις συμμετέχουν και απλά μέλη της ΕΛΕΤΟ συμβάλλοντας σημαντικά στην επιτυχία του έργου του.

Μέλη της ΕΛΕΤΟ που δεν είναι μέλη του ΔΣ και παρέστησαν ως παρατηρητές με δικαίωμα λόγου – όπως προβλέπεται από το Καταστατικό – σε συνεδριάσεις του 2013 είναι:

Παναγιωτάκος Δημήτρης	Μέλος του ΓΕΣΥ και της Ελεγκτικής Επιτροπής
Τοράκη Κατερίνα	Μέλος του ΓΕΣΥ και Συντονίστρια της ΤΕ21
Ριζιώτης Κώστας	Μέλος της Εφορευτικής Επιτροπής
Παυλάκος Γιώργος	εκπρόσωπος του ΟΔΕΓ στην Οργανωτική Επιτροπή του 9 ^{ου} Συνεδρίου
Κατσογιάννου Μαριάννα	εκπρόσωπος του Πανεπ. Κύπρου στην Οργανωτική Επιτροπή του 9 ^{ου} Συνεδρίου και Β΄ Αντιπρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής

Διαρκές και σημαντικό έργο του ΔΣ, βάσει του καταστατικού, είναι η έγκριση των αποφάσεων του **Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου** (ΓΕΣΥ), στο οποίο συμμετέχουν όλα τα μέλη του ΔΣ και στο οποίο λαμβάνονται αποφάσεις που καλύπτουν κάθε επιστημονική δράση που αφορά **όρους** και την ίδια την **Ορολογία** ως επιστήμη. Το ΔΣ ενέκρινε, σύμφωνα με το καταστατικό, όλες τις **Αποφάσεις 2013** του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

Πρέπει να θυμίσουμε ότι τα μέλη του ΔΣ είναι **άμισθα**. Επομένως, τόσο σ' αυτά όσο και στα απλά μέλη που συμμετείχαν στις συνεδριάσεις αξίζει τουλάχιστον η **ηθική αναγνώριση** για τη διάθεση του πολύτιμου χρόνου τους για την ΕΛΕΤΟ.

2 Ανάπτυξη

Κατά τη διάρκεια του έτους 2013, υπέβαλαν αίτηση – και εγκρίθηκε η εγγραφή τους – τα ακόλουθα **δύο νέα τακτικά μέλη**:

Τακτικά μέλη:

- **Βίτσιου Αναστασία**, Μεταφράστρια-Επιμελήτρια
- **Σωτηροπούλου Ειρήνη**, Δικηγόρος-Ερευνήτρια

Σύμφωνα με το Καταστατικό της ΕΛΕΤΟ θεωρούνται **σε αδράνεια** όσα μέλη οφείλουν συνδρομές για διάστημα μεγαλύτερο από τρία έτη. Έτσι, η σημερινή κατάσταση είναι η ακόλουθη:

Ενεργά μέλη: 80

Αδρανή μέλη: 185

Σύνολο μελών: 265

Εκτός από τα παραπάνω **ατομικά μέλη** και τα **9 συλλογικά μέλη**, στην ΕΛΕΤΟ έχουν ανακηρυχθεί από την ΓΣ **3 επίτιμα μέλη**:

- **Γεώργιος Γκόνος**
- **Γεώργιος Μπαμπινιώτης**
- **Θεοδόσης Τάσιος**

καθώς και **4 αρωγά μέλη**:

- **McCain Hellas**
- **Τράπεζα της Ελλάδος**
- **Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος (ΟΤΕ)**
- **Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)**

3 Οικονομικά

Για την οικονομική κατάσταση της ΕΛΕΤΟ και τον οικονομικό απολογισμό του έτους **2013**, θα πληροφορηθείτε, στη συνέχεια, από τον ταμιά **Διονύση Γιαννίμπα**. Εδώ ας αναφέρουμε ότι στις **31-12-2013** στο ταμείο της ΕΛΕΤΟ υπήρχαν **2.602,81 €**. Μέσα στο 2014, όμως, έχουν καταβληθεί και οι χορηγίες του ΤΕΕ (**3.000 €**) και της ΕΑFT (**3.000 €**), ώστε στο τέλος του 1^{ου} τριμήνου του 2014, το ταμείο της ΕΛΕΤΟ είχε **8.431,11 €**.

Όπως προκύπτει και από τον οικονομικό απολογισμό του 2013, σε όλο το χρόνο (όπως και στα έτη 2010–2012) δεν καταβλήθηκαν ενοίκια. Το ΙΕΛ(Κέντρο «Αθηνά»), μόλις ήρε τη βλάβη στεγανότητας της ταράτσας του ημιωρόφου του κτηρίου – από όπου η διαρροή των νερών της βροχής προκαλούσε συνεχή προβλήματα και ζημιές στην ΕΛΕΤΟ τρία χρόνια – ενημέρωσε την ΕΛΕΤΟ ότι χρειάζεται τον χώρο που της έχει διαθέσει ως γραφείο. Με επιστολή της η ΕΛΕΤΟ ζήτησε και έγινε συνάντησή του διευθυντή κ. Ι. Ιωαννίδη με τον πρόεδρο Κ. Βαλεοντή και τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα Γ. Τσιάμα, στην οποία επισημάνθηκε στον κ. Ιωαννίδη ότι θα χρειαστεί χρόνος για την εξεύρεση του χώρου στον οποίο θα μετακομίσει η ΕΛΕΤΟ, πράγμα ιδιαίτερα δύσκολο ενόψει του καλοκαιριού και της διοργάνωσης του 9^{ου} Συνεδρίου. Έκτοτε η ΕΛΕΤΟ είναι σε αναζήτηση χώρου για το γραφείο της. Πρόσφατα, ζητήθηκε από το ΤΕΕ η παραχώρηση ενός διαθέσιμου δωματίου στον όροφο της βιβλιοθήκης του ΤΕΕ (Λέκκα 23) και αναμένεται απάντηση του ΤΕΕ.

Αν, τελικά, χρειαστεί να καταβληθούν τα οφειλόμενα ενοίκια (που ανέρχονται σε **7.650 €** περίπου) θα εκτιμηθούν και οι ζημιές που έχουν γίνει στα έπιπλα και στα βιβλία της ΕΛΕΤΟ ώστε να αφαιρεθούν από το ποσό.

4 Διεθνείς σχέσεις

Η ΕΛΕΤΟ συνεχίζει να είναι ενεργό μέλος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Οργανώσεων Ορολογίας. Συγκεκριμένα, είναι μέλος του **Διεθνούς Κέντρου Πληροφοριών για την Ορολογία (Infoterm)**, της **Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας (EAFT)** και του **Διεθνούς Ινστιτούτου Ορολογικής Έρευνας (IITF)**. Στο **Infoterm** δεν καταβάλλεται ετήσια συνδρομή, στην **EAFT** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 200 €, ενώ στο **IITF** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 100 €. Και οι τρεις αυτές οργανώσεις ενημερώνουν συνεχώς την ΕΛΕΤΟ για τις εκδηλώσεις ορολογίας ανά τον κόσμο. Η ΕΛΕΤΟ ενημερώνει με τη σειρά της κάθε ενδιαφερόμενο δημοσιεύοντας διαρκή κατάλογο των εκδηλώσεων αυτών στο Ορόγραμμα.

Μέσα στο 2013 συνεχίστηκαν και ολοκληρώθηκαν οι εργασίες για τη διοργάνωση της Ημερίδας ΕΛΕΤΟ–ΕΑFT «*Οι εθνικές γλώσσες και η ορολογία στην ανώτατη εκπαίδευση, στην έρευνα και στην τεχνολογία*». Συγκεκριμένα:

- α. η ημερίδα έγινε πριν από το 9ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», το πρωινό της 7^{ης} Νοεμβρίου 2013, σε αίθουσα του κτηρίου Κωστής Παλαμάς που διέθεσε δωρεάν το ΕΚΠΑ
- β. Γλώσσες: αρχικά είχαν αποφασιστεί τα ελληνικά και αγγλικά. Τελικά προστέθηκαν και τα γαλλικά, ύστερα από αίτημα της Γενικής Αντιπροσωπείας της Γαλλικής Γλώσσας (DGLFLF) η οποία συνέβαλε ως χορηγός στην Ημερίδα.
- γ. Τα κείμενα των ομιλιών δόθηκαν στους συνέδρους σε ηλεκτρονική μορφή (CD ROM). Μετά την ημερίδα, όλα τα κείμενα αναρτήθηκαν σε ειδική ιστοσελίδα της ΕΛΕΤΟ: http://www.eleto.gr/gr/ELETO-EAFT_Conference_2013-11-07.html
- δ. Η ΕΑFT κατέβαλε συμμετοχή 3.000 € ως μέρος της δαπάνης (διερμηνεία κτλ.)
- ε. Σύνοψη των εργασιών της ημερίδας γράφτηκε στο Ορόγραμμα αρ.123 από την **Κατερίνα Τοράκη** (http://www.eleto.gr/download/Orogramma/Or123_V07.pdf) .

Συνεχίστηκε η ορολογική συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με το **Διεθνές Δίκτυο Ορολογίας (TermNet)**, στο πλαίσιο του **Μνημονίου Συνεργασίας ΕΛΕΤΟ–TermNet** για την δωρεάν διάθεση των όρων της Βάσης Όρων Ορολογίας **TERMTERM** της ΕΛΕΤΟ εκτός από τον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb) και μέσω της

τετράγλωσσης Βάσης Όρων **TermTerm** (TermNet και Πανεπιστήμιο της Κολονίας) στην ιστοσελίδα: <http://quickterm.kaleidoscope.at/termterm/Pages/Main/Search.aspx>

5 Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα

- α. Συνεχίστηκε η συνεργασία της **ΕΛΕΤΟ** με το **ΤΕΕ** και τον **ΕΛΟΤ**, στο πλαίσιο της λειτουργίας της επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21, συλλογικού μέλους της ΕΛΕΤΟ, με εκπροσώπους της τον πρόεδρο του ΓΕΣΥ **Κώστα Βαλεοντή**, τον Αναπληρωτή Γεν. Γραμματέα της ΕΛΕΤΟ **Γιώργο Τσιάμα** και αναπληρωματικά μέλη: τον **Διονύση Γιαννίμπα** και τη **Μαριάννα Κατσογιάννου**.
- β. Συνεχίστηκε η συνεργασία με το **ΕΚΠΑ**, το **ΕΜΠ** και το **ΙΕΛ**, στο πλαίσιο του Μεταπτυχιακού τμήματος «Τεχνογλωσσία», με την διδασκαλία του μαθήματος «Αρχές Ορολογίας-Ορογραφίας» από τον πρόεδρο **Κώστα Βαλεοντή**.
- γ. Συνεχίστηκε η φιλοξενία των φύλλων **Αρ.1 έως Αρ.108** του Ορογράμματος **στον ιστότοπο του ΤΕΙ Αθηνών**. Μετά την συνταξιοδότηση του μέλους της ΕΛΕΤΟ καθηγητή **Στέλιου Φραγκόπουλου** δεν αναφορτώνονται πλέον τα νεότερα φύλλα του Ορογράμματος **στον ιστότοπο του ΤΕΙ Αθηνών**. Αναφορτώνονται, όμως, στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπου έχει ολοκληρωθεί η ανάρτηση και όλων των προηγούμενων, ώστε ακόμη και εάν το ΤΕΙ πάψει να τα φιλοξενεί στον εξυπηρετητή του υπάρχουν πλέον όλα στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/orogramma.htm>).
- δ. Συνεχίστηκε η (από το 2001) φιλοξενία της Βάσης Όρων Πληροφορικής **INFORTERM** σε εξυπηρετητή του **Οικονομικού Πανεπιστημίου Αθηνών** (ΟΠΑ), για τη δωρεάν διάθεση στο Ίντερνετ της χρήσης της Βάσης Όρων Πληροφορικής **INFORTERM** με ευθύνη (μετά τον θάνατο του **Γιάννη Κάβουρα**) του καθηγητή **Εμμ. Γιαννακουδάκη**. Οι αλλαγές, όμως, που έχουν γίνει στον ιστότοπο του ΟΠΑ δεν επιτρέπουν πλέον την αναφόρτωση νεότερων εκδόσεων της Βάσης και συνεχή ενημέρωσή της, γεγονός που θα αντιμετωπιστεί σύντομα με την μεταφορά της Βάσης στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ.
- ε. Συνεχίστηκε και το 2013 η (από την 1^η Δεκεμβρίου 2003) φιλοξενία της Βάσης Τηλεπικοινωνιακών Όρων **TELETERM** σε εξυπηρετητή του **ΟΤΕ**, παρ' όλο που στον **ΟΤΕ** έχει σταματήσει εντελώς η δραστηριότητα της τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης και η λειτουργία της ΜΟΤΟ. Εάν προκύψει πρόβλημα και στην φιλοξενία της Βάσης **TELETERM** θα μεταφερθεί και αυτή στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ. Η ΜΟΤΟ λειτουργεί, πλέον, στην ΕΛΕΤΟ, ως συλλογικό μέλος της, σε εθελοντική βάση των μελών της.
- στ. Μέσα στο 2013 συνεχίστηκαν με εντατικό ρυθμό οι εργασίες της διοργάνωσης της σημαντικότερης εκδήλωσης του 2013, του 9^{ου} **Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»** και κορυφώθηκαν με την παραγματοποίηση του Συνεδρίου στις **7-9 Νοεμβρίου 2013**. Κύριος συνδιοργανωτής ήταν πάλι το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ) με εκπρόσωπό του και Πρόεδρο της Επιστημονικής Επιτροπής τον καθηγητή **Παναγιώτη Κοντό**. Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής ήταν και πάλι ο **Πρόεδρος** της ΕΛΕΤΟ και μέλη όλα σχεδόν τα μέλη του ΔΣ καθώς και εκπρόσωποι των συνδιοργανωτών. Όπως και στο 8^ο Συνέδριο, στην Επιστημονική Επιτροπή Α' και Β' Αντιπρόεδρος ήταν, αντίστοιχα, η καθηγήτρια του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης **Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη** και η καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου **Μαριάννα Κατσογιάννου**, ενώ μέλη ήταν πολλά μέλη του ΓΕΣΥ και πρόσωπα της επιλογής του ΓΕΣΥ. Το Συνέδριο ήταν αφιερωμένο στον μεγάλο ποιητή **Κωνσταντίνο Καβάφη**, με σχετική για το έργο του ομιλία της λέκτορος του ΑΠΘ Μάρθας Βασιλειάδη. Η εναρκτήρια συνεδρίαση (7/11/13) του Συνεδρίου πραγματοποιήθηκε στην αίθουσα εκδηλώσεων της Στοάς του Βιβλίου, ενώ οι εργασίες του (8-9/11/13) στο αμφιθέατρο του Ιδρύματος Ευγενίδου.

Το 9^ο Συνέδριο είχε μεγάλη επιτυχία όπως και τα προηγούμενα. Εκτός από την ΕΛΕΤΟ και το ΕΚΠΑ συνδιοργανωτές ήταν και οι ακόλουθοι φορείς που συμμετείχαν και στη διοργάνωση των προηγούμενων συνεδρίων:

- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ)
- Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ)

- Πανεπιστήμιο Κύπρου (ΠΚ)
- Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)
- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ)
- Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου (ΙΕΛ/ΕΚ «Αθηνά»)
- Οργανισμός για την Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ)

Η ιστοσελίδα του Συνεδρίου είναι: <http://www.eleto.gr/gr/Conference09.html>. Όλες οι ανακοινώσεις και τα λοιπά έγγραφα δημοσιεύονταν εκεί ταχύτατα, με αποτέλεσμα την απρόσκοπτη διεξαγωγή όλων των διεργασιών της διοργάνωσης.

Σύνοψη των εργασιών του 9^{ου} Συνεδρίου έγινε στο φύλλο αρ.123 (http://www.eleto.gr/download/Orogramma/Or123_V07.pdf) από την Αντιπρόεδρο του ΓΕΣΥ **Μαρία Καρδούλη**. Σ' αυτό το σημείο πρέπει να τονιστεί ότι ένα μεγάλο μέρος της επιτυχίας του Συνεδρίου οφείλεται τόσο στα **μέλη της Οργανωτικής Επιτροπής** όσο και στα **μελη της Επιστημονικής Επιτροπής** η οποία – υπό την προεδρία του καθ. **Παναγιώτη Κοντού** – έθεσε και πάλι ψηλά τον πήχη της αξιολόγησης των ανακοινώσεων ώστε είχαμε, τελικά, ένα συνέδριο υψηλής στάθμης.

Στο 9^ο Συνέδριο, εκτός από το **ΤΕΕ** (αρωγό μέλος της ΕΛΕΤΟ) δαπάναις του οποίου εκδόθηκε ο τόμος των ανακοινώσεων, ήταν σημαντικές οι προσφορές της εταιρείας **Lexicon AE** (χρηματική χορηγία) και του **Ελληνοβρετανικού Κολλεγίου**, που κάλυψε τη δαπάνη του προγράμματος και της αφίσας και – όπως πάντα – ο γνωστός μεγάλος χορηγός των συνεδρίων της ΕΛΕΤΟ, η εταιρεία **Mc Cain Hellas** (αρωγό μέλος της ΕΛΕΤΟ) η οποία εκτός από την καθιερωμένη χρηματική χορηγία προσέφερε, από κοινού με την εταιρεία **Krivek**, τα εξαιρετικά εδέσματα των γευμάτων του Συνεδρίου.

Στο 9^ο Συνέδριο παρουσιάστηκαν 34 ανακοινώσεις και συμμετείχαν 127 σύνεδροι με ιδιαίτερα ενεργό συμμετοχή, ως την τελευταία συνεδρία, που ήταν η ανοικτή συζήτηση με θέμα «*Η ελληνική γλώσσα στην ανώτατη εκπαίδευση, στην επιστήμη και στην τεχνολογία – Εθνική και διεθνής διάσταση*» την οποία συντόνισε ο ένθερμος υποστηρικτής της ΕΛΕΤΟ και της ορολογίας, ομότιμος καθηγητής ΕΜΠ, **Θεοδόσης Τάσιος**, επίτιμο μέλος της ΕΛΕΤΟ.

Σύσσωμο το ΔΣ συμμετείχε στην Οργανωτική Επιτροπή και έλαβε όλες τις απαραίτητες αποφάσεις εγκρίνοντας και τις σχετικές δαπάνες. Είναι γεγονός, όμως, ότι λόγω της κρίσης τα έσοδα από τις εγγραφές και τις χορηγίες δεν κάλυψαν πλήρως τις σημαντικές δαπάνες του 9^{ου} Συνεδρίου. Όπως θα αναλύσει ο Ταμίας στον οικονομικό απολογισμό, το ταμείο του Συνεδρίου έκλεισε με αρνητικό υπόλοιπο **2.601,20 €**. Είναι ευτύχημα, όμως, το γεγονός ότι ο οικονομικός απολογισμός της Ημερίδας ΕΛΕΤΟ-EAFT της 7/11/13 είχε θετικό υπόλοιπο **2.314,96 €** (χάρη στη συμμετοχή της EAFT και στη χορηγία της DGLFLF), οπότε το αρνητικό υπόλοιπο του τριημέρου των δύο εκδηλώσεων ήταν μόνο **286,24 €**.

6 Άλλες εκδηλώσεις

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και το 2013, πραγματοποιήθηκε (στις 4-2-2013) η καθιερωμένη εκδήλωση της **κοπής της πίτας** της ΕΛΕΤΟ, που είχε επιτυχία, ενώ στις 12 Ιουνίου 2013 έγινε η ετήσια τακτική **Γενική Συνέλευση**. Πληροφορίες και κείμενα για τις παραπάνω εκδηλώσεις αναρτήθηκαν και στην ιστοσελίδα «**Άλλες εκδηλώσεις**» του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/otherevents.htm>).

7 Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις

Το Ορόγραμμα συνέχισε να εκδίδεται κανονικά κάθε δίμηνο και να αποστέλλεται ταχυδρομικώς στα ενεργά μέλη της ΕΛΕΤΟ και σε επιλεγμένους ταχυδρομικούς αποδέκτες (συνολικά περίπου **240**) καθώς και ηλεκτρονικώς σε περισσότερους από **2.200** αποδέκτες και είναι διαθέσιμο στο Ίντερνετ.

Μετά την έντυπη έκδοση της **Επιτομής 1 του Ορογράμματος** (φύλλα αρ.1 έως αρ.105) και την ηλεκτρονική (σε αρχείο **pdf**) της **Επιτομής 2** (φύλλα αρ.1 έως αρ.111) και της **Επιτομής 3** (φύλλα

αρ.1 έως αρ.117, ετοιμάστηκε (από τον Πρόεδρο) και εκδόθηκε η, επίσης ηλεκτρονική, **Επιτομή 4** (φύλλα αρ.1 έως αρ.123), από το 1993 ως το τέλος του 2013, σε ενιαίο ηλεκτρονικό αρχείο **pdf** και **CD**. Με πρόσφατη απόφαση του ΔΣ όλες οι επιτομές θα αναρτώνται στην ιστοσελίδα του Ορογράμματος. Σήμερα, έχουν ήδη αναρτηθεί και οι τέσσερις επιτομές.

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ www.eleto.gr, θα τοποθετηθούν, βαθμιαία, όλα τα κείμενα των ανακοινώσεων των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (Ήδη έχουν τοποθετηθεί τα κείμενα του 4^{ου}, του 5^{ου}, του 6^{ου}, του 7^{ου} και του 8^{ου} Συνεδρίου), αλλά και κείμενα άλλων εργασιών που παρουσιάζουν γενικό ορολογικό ενδιαφέρον.

8 Προβολή

Συνεχίστηκε η προβολή της ΕΛΕΤΟ στο φόρο μεταφραστών **Translatum.gr** τόσο από τον διαχειριστή του **Σπύρο Δόικα** (μέλος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ) και από τα μέλη της ΕΛΕΤΟ που συμμετέχουν στις συζητήσεις όρων όσο και από τον Πρόεδρο, ο οποίος συμμετέχει ενεργά προβάλλοντας τους όρους της **ΕΛΕΤΟ** και των συλλογικών μελών της, αλλά και τους όρους του **ΕΛΟΤ**, αφού ο τελευταίος δεν έχει δημοσιοποιήσει ακόμα την Βάση Ορολογίας του. Το Translatum συνηθίζει να δίνει μέρος από τα διαφημιστικά έσοδά του στα μέλη του με την μεγαλύτερη δραστηριότητα (αναρτήσεις και σχολιασμός όρων) έτσι έγινε και το 2012. Επειδή η συμμετοχή του προέδρου και η δράση του στο Translatum γίνεται εξ ονόματος της ΕΛΕΤΟ και δεν έχει κερδοσκοπικό χαρακτήρα, ο πρόεδρος προσέφερε το ποσό των **150 €** από το Translatum ως χορηγία στην ΕΛΕΤΟ. Ο πρόεδρος προβάλλει την ΕΛΕΤΟ και τους όρους που παράγονται από το ΓΕΣΥ και τα συλλογικά μέλη της και στο Φέισμπουκ (Προσωποδίκτυο).

9 Κατακλείδα

Συνοπτικά, το 2013 το Διοικητικό Συμβούλιο λειτούργησε κανονικά. Τα μέλη του, παράλληλα με την αδιάλειπτη λειτουργία του ΓΕΣΥ, συμμετείχαν και διέθεσαν σημαντικό χρόνο και ενδιαφέρον για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συνέβαλαν στην επιτυχία των εργασιών της ΕΛΕΤΟ, μέλη και φίλους της, και ιδιαίτερα:

- τον **πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης** για την άφογη τήρηση των διαδικασιών καθώς και τα **μέλη των Συμβουλίων** και των **Επιτροπών**, για την άμισθη αλλά συνεπή συμμετοχή τους στη λειτουργία της **ΕΛΕΤΟ**,
- τα **ενεργά μέλη** για την τακτική καταβολή των συνδρομών τους, που αποτελούν και τους μοναδικούς πόρους για την καθημερινή λειτουργία της,
- τα **ενεργά συλλογικά μέλη**, για την παραγωγή ορολογικού έργου,
- το **Οικονομικό Πανεπιστήμιο Αθηνών** για τη φιλοξενία της Βάσης **INFORTERM**, τον **ΟΤΕ** για τη συνεργασία στη Βάση **TELETERM**, το **ΤΕΙ Αθηνών** και τον καθηγητή **Στέλιο Φραγκόπουλο** για την συνεχιζόμενη φιλοξενία των πρώτων φύλλων του «Ορογράμματος», το **ΙΕΛ** που ως τώρα έχει φιλοξενήσει το γραφείο της ΕΛΕΤΟ στο κτίριό του,
- το αρωγό μέλος **McCain Hellas** και τον γενικό διευθυντή της **Γιώργο Γκόνο**, για την χορηγία της εταιρείας σε χρήμα και σε είδος, καθώς και την συνεργαζόμενη με αυτήν εταιρεία **Krivek**,
- τον πρόεδρο **Χρήστο Σπίρτζη** και την **Διοικούσα Επιτροπή** του **ΤΕΕ** (αρωγού μέλους) για τη συνεχή αρωγή του **ΤΕΕ** προς τα συνέδρια της ΕΛΕΤΟ και ειδικότερα για την κάλυψη της έκδοσης του τόμου του 9^{ου} Συνεδρίου,
- την μεταφραστική εταιρεία **Lexicon** και τον διευθυντή της **Αντώνη Γώδη**, για την χορηγία της στο 9^ο Συνέδριο,
- το **Ελληνοβρετανικό Κολλέγιο** που ήταν και αυτό χορηγός στο 9^ο Συνέδριο και προσωπικά τον διευθυντή του κ. **Κωνσταντίνο Καρκανιά** που ευγενικά μας παραχώρησε την παρούσα αίθουσα για τη Γενική Συνέλευσή μας και
- τέλος, **όλους εσάς**, τα παρόντα μέλη, μαζί με τα οποία συναποτελούμε την φετινή Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ.

Το Διοικητικό Συμβούλιο